

Gisèle Vienne/Dennis Cooper/Jonathan Capdevielle

www.g-v.fr



Foto: Alain Monot

TEATRO

JERK

País: Francia | Idioma: español | Duración aproximada: 55 minutos (sin intermedio)

A partir de una novela de DENNIS COOPER Dirección: GISÈLE VIENNE Dramaturgia: DENNIS COOPER Música: PETER REHBERG (música original) y *El mundo frío* de CORRUPTED Iluminación: PATRICK RIOU Interpretado y creado en colaboración con: JONATHAN CAPDEVIELLE Voces grabadas: CÉSAR BERNARD y JOSÉ ENRIQUE OÑA SELFA Estilismo: STEPHEN O'MALLEY y JEAN-LUC VERNA Títeres: GISÈLE VIENNE y DOROTHÉA VIENNE POLLAK Maquillaje: JEAN-LUC VERNA y REBECCA FLORES Vestuario: DOROTHÉA VIENNE POLLAK, MARINO MARCHAND y BABETH MARTIN Profesor de ventriloquia: MICHEL DEJENEFFE Ensayos en español en colaboración con: PIERRE DOURTHE y LUISMA SORIANO Traducción al español: JAVIER CALVO -ESTRENO EN MADRID-

Jerk es la cuarta obra de la directora, coreógrafa, intérprete y artista visual Gisèle Vienne en colaboración con el polémico escritor norteamericano Dennis Cooper (autor de, entre otros libros, *Contacto*, *Cacheo*, *Tentativa*, *Guía* o *Chaperos*). Tras *I Apologize* (2004), *Une belle enfant blonde* (2005) y *Kindertotenlieder* (2007), este "solo para titiritero" continúa poniendo a prueba los vínculos entre realidad y fantasía.

Gisèle Vienne, Dennis Cooper y Jonathan Capdevielle suben al escenario una reconstrucción imaginaria -extraña, poética, divertida y lúgubre- de los crímenes perpetrados por el asesino en serie Dean Corll que, con la ayuda de los adolescentes David Brooks y Wayne Henley, mató a más de veinte niños en el estado de Texas a mediados de los años 70.

David Brooks cumple cadena perpetua. En prisión aprende el arte de los títeres y, en una función para una clase de estudiantes de psicología, reconstruye los asesinatos cometidos por Corll. Siguiendo la tradición del género, los títeres de guante sirven aquí para representar temas ilícitos y violentos. Precisamente la violencia y el humor del texto convierten a *Jerk* en una pieza llena de fiereza que mezcla sin reparos sexualidad y estética *gore*. El aparente realismo del espectáculo, la narración lineal y la historia verdadera de la que parte consiguen, paradójicamente, sumir al público en una atmósfera de irrealidad y extrañamiento. El titiritero, embaucador y farsante, se identifica totalmente con el personaje de David Brooks...

Jerk se estrenó en el Festival Antipodes en el año 2008.

festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid fe

► Sobre la Compañía

Gisèle Vienne nació en 1976 y actualmente vive y trabaja entre Grenoble y París. Tras licenciarse en Filosofía, estudió el arte de los títeres en la Ecole Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette entre 1996 y 1999.

Ha coreografiado y llevado a escena *Splendid's*, de Jean Genet en el año 2000; *Showroomdummies* en el 2001; *Stéréotypie* en el 2003; y *Tranen Veinzen* en el 2004, junto a Etienne Bideau-Rey.

Desde 2004 ha coreografiado y dirigido *I Apologize* y *Une belle enfant blonde/ A young, beautiful blond girl* (2005), *Kindertotenlieder* (2007) y *Jerk* (en su versión radiofónica dentro del contexto del taller de creación de radio de France Culture y en su versión teatral).

También ha realizado una creación titulada *Eternal Idol* con un patinador sobre hielo y un actor, en febrero de 2009. Ha trabajado con Etienne Bideau-Rey en *Showroomdummies* para su recreación en febrero de este año.

Junto a Etienne Bideau-Rey ha escrito *Corps/Objet – Sur le rapport du corps au corps artificiel*, publicado por el Centre Chorégraphique National de Grenoble.

Teatros, fechas y horarios

Madrid. Teatro Pradillo

Tel. 91 416 90 11

www.teatropradillo.com

17, 18, 19 y 20 de noviembre a las 20.30 horas

Con nombre propio

-Mantiene una estrecha colaboración con el escritor estadounidense Dennis Cooper. ¿Cómo se fraguó esa relación? Considero nuestro encuentro un milagro, y el descubrimiento de nuestra cercanía intelectual, una de las experiencias más estimulantes que he vivido. Nos conocimos en 2004, después de haber intercambiado emails durante varios meses. Por entonces, Dennis vivía en Los Ángeles, pero yo le contacté porque me encantaba su trabajo y pensé que podíamos colaborar. La primera vez que nos juntamos, escribimos los primeros *sketches* de *I Apologize –Pido perdón*, la reconstrucción de un accidente en varias versiones que se cuestionan la representación de la realidad-. Inmediatamente sentimos que nos podíamos entender. Fue algo sorprendentemente intenso. En ningún momento imaginamos que íbamos a realizar tantas piezas juntos, pero ahora parece algo totalmente lógico, casi obvio. Ahora que Dennis vive en París, tenemos la posibilidad de trabajar aún más estrechamente. Desde 2004 hemos creado las performances *I Apologize*, *A Young Beautiful Blonde Girl –Una joven y bella rubia*, continuación de la pieza anterior, en esta ocasión se reconstruye un crimen-, *Kindertotenlieder –Canciones para los niños muertos*, una investigación acerca de ciertos rituales del folclore austríaco- y *Jerk*, de la que también hemos escrito una versión para la radio. Experimentamos con el texto y la dramaturgia, pero Dennis también influye mucho en los aspectos visuales, en el *casting*, la música, el diseño del set... Es esencial que exista un diálogo entre todos estos elementos. Algo que, aunque parece obvio, no siempre se da en las artes escénicas.

-Utilizas un lenguaje escénico extremadamente personal, y no sólo por la profusa utilización de muñecas o marionetas, como en el caso de *Jerk*...

Para mí, crear significa hablar en un nuevo lenguaje, así que ojalá sea así. Intento llevar a cabo experiencias físicas y emocionales que induzcan a la reflexión. Todas mis *performances* están concebidas para poner a la audiencia en el papel de algo parecido a un investigador de policía. Trabajo con señales, y cada uno de los elementos del escenario (objetos, voz humana, sonido, luz, texto, etc...) se merece total atención, porque todos son significativos. Todos estos aspectos reflejan mi lectura del mundo: pruebas, errores, hipótesis, fantasías conscientes e inconscientes... Invito a la audiencia (también a los artistas y a mí misma) a ser tan precisos como sea posible en su lectura y a enfrentarse a sus dudas. Al final, es como un reto, y la gente que viene a ver las obras suelen sorprenderse de lo intensamente que lo han vivido. Supongo que es por los temas que suelo tratar, tan universales, que nos preocupan tanto a la mayoría de nosotros...

-¿A quiénes reconoces como tus maestros, directa o indirectamente, y qué aprendes de ellos?

Tengo muchos... Los más obvios que puedo mencionar son filósofos y escritores: George Bataille, Alain Robbe-Grillet, Friedrich Nietzsche, Lewis Carroll... También los compositores y músicos Anton Webern y Whithouse, coreógrafos y directores como Vaslav Nijinski y Tadeusz Kantor, el director de cine Rainer Werner Fassbinder... ¡Y tantos otros! Su obra me produjo un fuerte impacto emocional desde la primera vez que me acerqué a ella y me ha servido de inspiración, porque me obliga a reconsiderar la interpretación que hago del mundo. Su trabajo es muy estimulante y jamás termina: vuelvo a sus obras una y otra vez y cada una me hacen pensar y sentir algo nuevo. Sus libros, películas, músicas están presentes constantemente en mi vida.

Extracto de la entrevista de Álex Rigola a Gisele Vienne (Citizen K, verano 09)

Sobre el espectáculo

Jerk es una reconstrucción imaginaria –extraña, poética, divertida y lúgubre- de los crímenes perpetrados por el asesino en serie norteamericano Dean Corll que, con la ayuda de los adolescentes David Brooks y Wayne Henley, mató a más de veinte niños en el estado de Texas a mediados de los años setenta.

Este espectáculo muestra a David Brooks cumpliendo cadena perpetua. En prisión, aprende el arte de los títeres, que de alguna manera le capacita para lidiar con su responsabilidad como coautor de los crímenes. Ha escrito una obra que reconstruye los asesinatos cometidos por Dean Corll, en la que los títeres interpretan todos los papeles. En prisión, lleva a escena la pieza para una clase de estudiantes de Psicología de la universidad local.

Por su violencia y su humor, *Jerk* consigue una fiera que subyace a lo largo de toda la representación. En realidad, el teatro de títeres de guante se ha utilizado tradicionalmente para representar temas ilícitos y violentos. Y *Jerk* mezcla sin reparos sexualidad y violencia al modo de la estética *gore*, aunque remontándose al repertorio de títeres de guante.

El texto ha sido concebido como un solo para titiritero que también interpreta el papel de estafador.

La historia, a pesar de su realismo, parece al borde de la irrealidad. El aparente realismo de la pieza proviene de su narración lineal, así como de los hechos en los que se basa y de la identificación total del titiritero embaucador con el personaje de David Brooks.

JERK

En el escenario

Dennis Cooper, crítico de arte, poeta y escritor

Dennis Cooper nació en 1953 en los Estados Unidos. Vive y trabaja entre Los Ángeles y París. En 1976 fundó Caesar Magazine y Press, que dirigió hasta 1982. En 1985 se traslada a Ámsterdam donde vive durante dos años y medio y donde empieza a trabajar en su proyecto *The George Miles Cycle*, una secuencia interconectada de cinco novelas que incluye *Closer*, *Frisk*, *Try*, *Guide*, and *Period*. Entre los trabajos de este polémico escritor norteamericano también encontramos *My Loose Thread*, *The Sluts* y la aclamada *God, JR*. Además, es autor de una antología de relatos titulada *Wrong*, de una colección de poesía titulada *The Dream Police* (2004) y de *All Ears: Cultural Criticism, Essays and Obituaries*.

Al español se han traducido algunas de sus obras bajo los títulos *Contacto*, *Cacheo*, *Tentativa*, *Guía* y *Chaperos*.

Ha escrito todos los textos para *I Apologize*, *Kindertotenlieder* y *Jerk* y, en colaboración con Catherine Robbe-Grillet, para *Une belle enfant blonde/ A young beautiful blonde girl*.

Su último libro, publicado en 2009, se titula *Ugly Man*.

Jonathan Capdevielle, actor

Jonathan Capdevielle nació en 1976 en Tarbes, Francia. Actualmente vive en París. Estudió teatro en Tarbes de 1993 a 1996, antes de ingresar en la École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette. Ha estado involucrado en muchas producciones, incluyendo: *Performance con Claude Wampler* (1999); *Mickey la Torche*, de Natacha de Pontcharra, con traducción de Taoufik Jebali y dirección de Lotfi Achour; *Tunis* (2000); *Les Parieurs*; *Blonde Unfuckingbelievable Blond*, dirigida por Marielle Pinsard (2002); *Le Golem* (2004), dirigida por David Girondin Moab; *Le dispariteur*; *Le groupe St Augustin* (2004-2005), dirigida por Yves-Noël Genod; *Splendid's* (2000), de Jean Genet; *Showroomdummies* (2001 y nueva versión en 2009); *Stéréotypie* (2003), coreografiada y dirigida por Gisèle Vienne y Etienne Bideau-Rey; *I Apologize* (2004); *Une belle enfant blonde/ A Young, Beautiful Blond Girl* (2005); *Kindertotenlieder* (2007); *Jerk* (2008) y *Eternelle Idole* (2009). También ha interpretado la pieza radiofónica *Jerk* (junio de 2007).

En septiembre de 2006 crea con Guillaume Marie *We are accidents waiting to happen* y en agosto de 2007 estrena la pieza *Jonathan Covering* durante el Festival Tanz im August de Berlín.

Más en

www.g-v.fr

www.denniscooper.net

Gisèle Vienne/ Dennis Cooper/ Jonathan Capdevielle

A partir de una novela de	DENNIS COOPER
Dirección	GISÈLE VIENNE
Dramaturgia	DENNIS COOPER
Música	PETER REHBERG (música original) y <i>El mundo frío</i> de CORRUPTED
Iluminación	PATRICK RIOU
Interpretado y creado en colaboración con	JONATHAN CAPDEVIELLE
Voces grabadas	CÉSAR BERNARD
Estilismo	JOSÉ ENRIQUE OÑA SELFA
Títeres	STEPHEN O' MALLEY
Maquillaje	JEAN-LUC VERNA
Vestuario	GISÈLE VIENNE
Profesor de ventriloquia	DOROTHÉA VIENNE POLLAK
Ensayos en español en colaboración con	JEAN-LUC VERNA
Traducción del texto al español	REBECCA FLORES
	DOROTHÉA VIENNE POLAK
	MARINO MARCHAND
	BABETH MARTIN
	MICHEL DEJENEFFE
	PIERRE DOURTHE
	LUISMA SORIANO
	JAVIER CALVO

Agradecimientos a l'Atelier de création radiophonique de France Culture, Philippe Langlois y Franck Smith. A Sophie Bissantz por los efectos de sonido. Las voces y los efectos de sonido han sido grabados por el Atelier de création radiophonique.

Agradecimientos a Justin Bartlett, Nayland Blake, Alcinda Carreira-Marin, Florimon, Ludovic Poulet, Anne S - villa Arson, Thomas Scimeca, Yury Smirnov, Scott Treleven , la galería Air de París, Tim/IRIS y Jean-Paul Vienne.

Con el equipo técnico de Quartz - Scène nationale de Brest:
Dirección técnica Nicolas Minssen

Administración: Bureau Cassiopée/ Anne-Cécile Sibué, Léonor Baudouin, Alix Sarrade

Productor asociado: DACM

Con la colaboración de Quartz-Scène nationale de Brest

Coproducción de Le Quartz - Scène nationale de Brest, Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort dans le cadre de l'accueil-studio y Centro Parraga - Murcia.

Con el apoyo de Ménagerie de Verre para el trabajo de studiolab.

La compañía DACM tiene el apoyo de Drac Rhône-Alpes / Ministère de la culture et de la communication, Région Rhône-Alpes, Conseil général de l'Isère, Ville de Grenoble, y Culturesfrance para las giras internacionales.

Gisèle Vienne es artista asociada de Le Quartz-Scène nationale de Brest.

JERK

Gisèle Vienne/ Dennis Cooper/ Jonathan Capdevielle

Seattle Times, 07/11/08, Gianni Truzzi

El único intérprete de la pieza, Jonathan Capdevielle, aparece con una camiseta con el título de su perturbadora obra, *Jerk*. No está nada claro si se define a sí mismo o nos interpela a nosotros.

La puesta en escena de Gisèle Vienne de la oscura novela corta de Dennis Cooper, en exhibición por unos días en *On the boards*, resulta ligeramente discordante. Basada en los truculentos crímenes de Houston de los años setenta en los que el asesino en serie Dean Corll violó, torturó y asesinó a veintisiete adolescentes en su sótano, se trata de una relectura catártica de los hechos a través de títeres realizada por uno de los jóvenes cómplices de Corll.

En el papel del reo David Brooks, Capdevielle es un joven frágil, cuya risa nerviosa nace tanto del bochorno que le provoca nuestra atención como de lo absurdo que resulta lo que está a punto de hacer.

Vienne se mantiene fiel, en general, al volumen de Cooper, en el que Brooks insiste en que su público lea en silencio ciertos fragmentos. Este extraño recurso convierte a tu propia imaginación en cómplice de los crímenes que está a punto de presenciar.

Nuestros sentidos se confunden ante las visiones horribles y ridículas que se les presentan, unos títeres, algunos con forma animal, otros con forma humana, que cometen grotescos actos de violencia y sexo. Corll, representado por un panda, resopla lentamente sobre el cuerpo de muñeca inerte de su víctima, luego inserta su dedo-puño por la cavidad inferior.

La lengua del humano Brooks se lanza al encuentro de su cómplice-títere Wayne en un arranque de excitación homoerótica impulsado por esa crueldad.

Vienne prolonga estas secuencias transgresoras hasta lo insoportable, provocando deliberadamente nuestra creciente incomodidad.

En la especulación de Cooper, Corll convierte a sus víctimas en monstruosos títeres para hacer realidad su deseo de poseerlas completamente. En su nueva concha sin vida, las transforma en otras personas, actores de televisión a los que desea.

Los hechos que siguen, en que Wayne mata a Croll y Brooks mata a Wayne, llevan a que los títeres sean finalmente desechados y por tanto a la ausencia total de movimiento, mientras las últimas palabras de ventrílocuo de Capdevielle retratan a un joven que se ha perdido totalmente. Se retira babeante, dejándonos solos con el horror de sus actos.

Tras el hosco final, Vienne tiene por fin a los títeres que realmente quería; son nuestros hilos los que está moviendo.

LA CRÍTICA